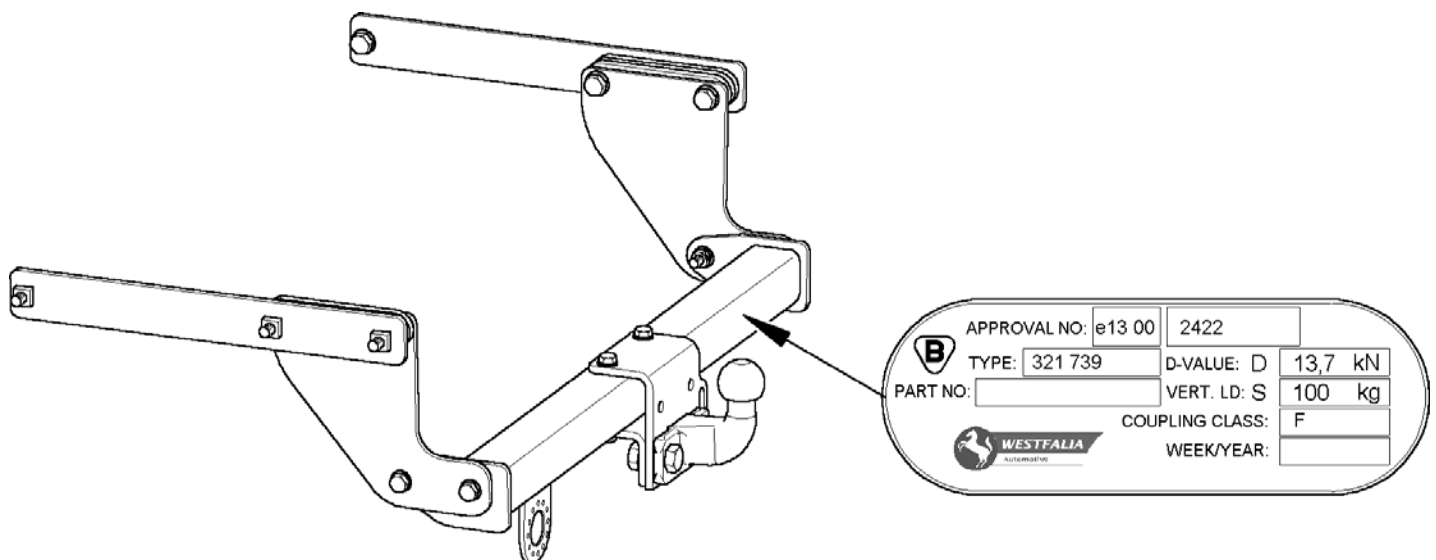
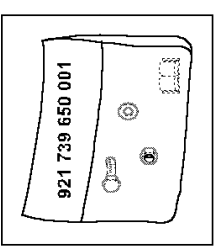


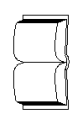
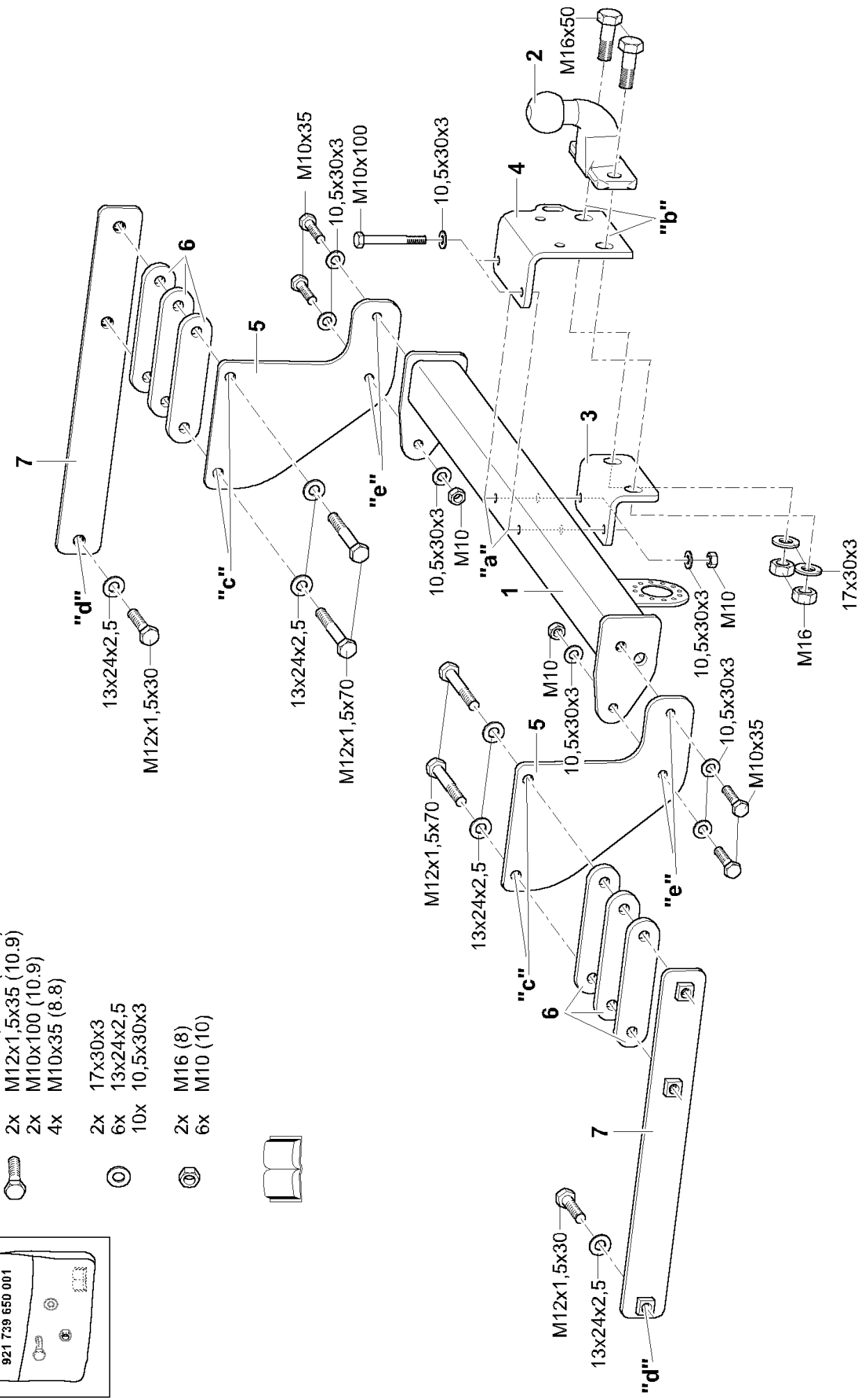
- D** Montage- und Betriebsanleitung
- CZ** Montážní a provozní návod
- DK** Montage- og driftsvejledning
- E** Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Installation and Operating Instructions
- GR** Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- I** Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Monterings- og bruksanvisning
- NL** Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Instrukcja montażu i eksploatacji
- S** Monterings- och bruksanvisning

# 321 739





- 2x M16x50 (8.8)
- 4x M12x1,5x70 (10.9)
- 2x M12x1,5x35 (10.9)
- 2x M10x100 (10.9)
- 4x M10x35 (8.8)
- 2x 17x30x3
- 6x 13x24x2,5
- 10x 10,5x30x3
- 2x M16 (8)
- 6x M10 (10)



**D**

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängervorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. **Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz** am Kfz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlageflächen der Anhängervorrichtung **entfernen**.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelnkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind. Artfremde Benutzung ist verboten.

Bei Fahrzeugen mit **Einparkhilfe** können nach Montage der Anhängervorrichtung **Fehlfunktionen** auftreten, da Teile (Kugelhülse, Kupplungskugel) im Erfassungsbereich der Sensoren liegen könnten. In diesem Fall sollte der Erfassungsbereich angepasst oder die Einparkhilfe deaktiviert werden. Bei Verwendung von Anhängervorrichtungen mit abnehmbaren bzw. schwenkbaren Kugelhülsen ist eine Fehlfunktion nicht zu erwarten, wenn die Kugelhülse aus der Betriebsposition genommen wird.

Änderungen vorbehalten.

**CZ**

Přitom je třeba respektovat národní předpisy týkající se schvalování nástaveb.

Je zakázáno na závěsném zařízení provádět jakékoliv změny a úpravy. Důsledkem by bylo zrušení platnosti provozního povolení.

Je-li vozidlo vybaveno **izolační hmotou resp. ochranou podvozku, odstraňte** je v oblasti kontaktních ploch se závěsným zařízením.

Závěsné zařízení slouží pro připojení přívěsů vybavených tažným zařízením s kulovou hlavou a pro provoz závěsných břemen schválených pro použití v kombinaci s kulovým spojem. Jiné používání je zakázané.

U vozidel s **parkovacími zařízeními** mohou po montáži závěsného zařízení vzniknout **chybové funkce**, protože by se díly (tyč s koulí, spojovací koule) mohly nacházet v dosahu senzorů. V tomto případě by měl být přizpůsoben dosah nebo by mělo být deaktivováno parkovací zařízení. Při použití závěsných zařízení s odnímatelnými popř. výkyvnými tyčemi s koulí se chybová funkce neočekává, když se tyč s koulí nenachází v provozní pozici. Změny vyhrazeny.

**DK**

De nationale direktiver for afmontering af påmonterede dele skal overholdes.

Enhver ændring eller ombygning af anhængertrækket er forbudt. De medfører, at driftstilladelsen ikke længere er gyldig.

**Isoleringsmasse eller undervognsbeskyttelse** på køretøjet, hvis disse er til stede, skal **fjernes** fra området omkring anhængertrækket.

Anhængertrækket har til formål at trække anhængere, der er udstyret med kugletræk samt til drift af lastbærere, der er tilladt til montage af anhængertrækket. Andre anvendelser er forbudte.

På køretøjer med **parkeringshjælp** kan der forekomme **funktionsfejl** efter montage af anhængertrækket, da enkelte dele (kuglestangen, koblingskuglen) kan ligge inden for det område, der registreres af sensorerne. I dette tilfælde bør området tilpasses eller parkeringshjælpen deaktiveres. Ved brug af anhængertræk med aftagelig eller drejelig kuglestang, kan der ikke regnes med funktionsfejl, hvis kuglestangen tages ud af driftspositionen. Ret til ændringer forbeholdes.

**E**

Deben observarse las disposiciones nacionales referentes a controles de enganche.

No está autorizado efectuar cambios o modificaciones en el enganche. Ello conllevaría la consiguiente anulación del permiso de circulación.

**Elimine la masilla aislante o protección de bajos del vehículo** –si se tiene– en la zona de las superficies de apoyo del enganche.

El enganche sirve para arrastrar remolques equipados con un acoplamiento esférico de tracción y para remolcar soportes de carga autorizados para el montaje en una bola de enganche. Se prohíbe la utilización destinada a otros usos.

En los vehículos que incorporan **sistema de ayuda al aparcamiento**, tras el montaje del dispositivo de enganche se pueden presentar **fallos en el funcionamiento**, pues algunas piezas (la barra de rótula, la bola de acoplamiento) pueden estar ubicadas en la zona de detección de los sensores. En este caso debería adaptarse la zona de detección o desactivar el sistema de ayuda al aparcamiento. Caso de utilizar dispositivos de enganche con barra de rótula desmontable o abatible, es posible que no se produzcan fallos en el funcionamiento si se quita la barra de rótula de la posición de servicio.

Reservado el derecho a introducir modificaciones.

**F**

Les dispositions nationales relatives aux contrôles de réception doivent être respectées.

Toute modification ou transformation effectuée sur l'attelage est interdite et entraîne l'annulation de l'autorisation d'exploitation.

**Éliminer toute masse isolante ou produit de protection du soubassement** sur le véhicule - si existant - dans la zone des surfaces d'appui de l'attelage.

L'attelage sert à la traction de remorques équipées d'un accouplement à boule, et à l'utilisation de porte-charges dont le montage est homologué sur la boule d'attelage. Toute utilisation non conforme à cette définition est interdite.

Après montage du dispositif d'attelage, un **fonctionnement défectueux** peut se produire sur les véhicules équipés d'une **aide au stationnement** car des éléments (barre d'attelage à boule, boule d'attelage) peuvent se trouver dans la zone de détection des capteurs. Si c'est le cas, la zone de détection doit être adaptée ou l'aide au stationnement désactivée. En cas d'utilisation de dispositifs d'attelage à boule amovible ou orientable, un fonctionnement défectueux est exclu lorsque la barre d'attelage à boule est mise hors position de fonctionnement. Sous réserve de modifications.

**FIN**

Kansallisia asennusten teknistä hyväksymistä koskevia määräyksiä on noudatettava.

Vetokoukun kaikki muutokset ja muunnokset ovat kiellettyjä. Ne johtavat käyttöluvan peruuntumiseen.

**Poista** tarvittaessa ajoneuvosta vetolaitteen kosketuspintojen **eristemassa ja alustansuoja-aine**.

Vetolaite on tarkoitettu sellaisten perävaunujen vetämistä varten, jotka on varustettu vetonuppikytkennällä, ja sellaisia taakkatelineitä varten, jotka on hyväksytyt asennettaviksi vetonuppiin. Muunlainen käyttö on kielletty.

Ajoneuvoissa, joissa on **pysäköimisaputoiminto** saattaa perävaununvetolaitteen asentamisen jälkeen ilmetä **virhetoimintoja**, koska joitakin osia (kuulatanko, vetonuppi) saattaa olla sensorien koontialueella. Tässä tapauksessa koontialuetta tulisi muuttaa tai pysäköimisaputoiminto tulisi estää. Käytettäessä vetonuppeja, joilla on irrotettavat ja/tai käännettävät kuulatangot ei virhetoiminto ole odotettavissa otettaessa kuulatanko käyttöasennosta. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

**GB** Always observe national guidelines concerning official approval of extensions.  
Any alteration and/or conversion of the tow bar is prohibited and will result in the cancellation of the type approval.  
**Remove insulating compound and/or underseal** (if existing) from around the tow bar's mating surfaces on the vehicle.  
The tow bar is designed for towing trailers fitted with ball couplings and for use with load bearing implements approved for attachment to the tow bar. Any use other than the one specified is prohibited.  
If vehicles are fitted with a **Parking Distance Control (PDC)** system **malfunctioning** of the system can occur after tow bar installation since the parts (ball bar, ball coupling) could be located in the detection area of the sensors. In this case, the detection area should be readjusted or the PDC deactivated. Malfunctioning is not expected when using tow bars with detachable or pivoted ball bars if the ball bar is removed from its operating position. Subject to alteration.

**GR** Πρέπει να τηρούνται οι κρατικοί κανονισμοί σχετικά με τον έλεγχο προσθηκών στα αμαξώματα.  
Απαγορεύεται κάθε αλλαγή ή μετατροπή στη διάταξη ζεύξης. Συνεπάγεται η ακύρωση της άδειας λειτουργίας.  
**Αφαιρέστε το μονωτικό στρώμα ή το προστατευτικό στρώμα** από κάτω από το όχημα – εάν υπάρχει – στην περιοχή επαφής της διάταξη ζεύξης.  
Η διάταξη ζεύξης χρησιμοποιείται για την έλξη ρυμούλκας, η οποία είναι εξοπλισμένη με κατάλληλο σφαιρικό σύνδεσμο, και για την λειτουργία διατάξεων μεταφοράς φορτίων, οι οποίες έχουν έγκριση για στήριξη πάνω σε σφαιρικές ζεύξεις. Απαγορεύεται κάθε άλλη χρήση.  
Σε οχήματα με **αυτόματο σύστημα στάθμευσης** μπορεί να προκύψουν μετά από το μοντάρισμα της διάταξης ρυμούλκησης **προβλήματα της λειτουργίας του**, επειδή ενδεχομένως εξαρτημάτα της (η ράβδος σφαίρας, η σφαίρα ζεύξης) βρίσκονται στην περιοχή ανίχνευσης εμποδίων των αισθητήρων. Σε αυτή την περίπτωση να προσαρμοστεί η περιοχή ανίχνευσης εμποδίων ή να απενεργοποιηθεί το αυτόματο σύστημα στάθμευσης. Εφόσον πρόκειται για μια διάταξη ρυμούλκησης με αφαιρούμενη ή περιστρεφόμενη σφαίρα ζεύξης δεν πρέπει να υπάρχουν προβλήματα λειτουργίας όταν η σφαίρα ζεύξης δεν βρίσκεται στη θέση λειτουργίας. Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

**I** Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi di dispositivi annessi.  
Qualsiasi modifica costruttiva del gancio di traino è vietata e comporta l'invalidamento dell'omologazione del ministero dei trasporti.  
**Eliminare l'isolante o la protezione sottoscocca** eventualmente presente sulla vettura nella zona delle superfici di appoggio del gancio di traino.  
Il gancio di traino serve per trainare dei rimorchi dotati di attacchi sferici, nonché per essere utilizzato con portacarichi omologati per il montaggio su gancio di traino a sfera. Qualsiasi altro uso è vietato.  
Nei veicoli equipaggiati con **assistente al parcheggio**, in seguito al montaggio del gancio di traino possono apparire segnalazioni di **malfunzionamento**, in quanto alcune parti (barra di traino, gancio di traino a sfera) potrebbero trovarsi entro il campo di rilevazione dei sensori. In tal caso occorre regolare il campo di rilevazione oppure disattivare la funzione assistente al parcheggio. Qualora si utilizzi un gancio di traino con barra a testa sferica amovibile o orientabile è da escludere il verificarsi di qualsiasi segnalazione di malfunzionamento se la barra di traino viene estratta dalla posizione di funzionamento. Con riserva di modifiche.

**N** Nasjonale retningslinjer om godkjennelse av monteringer skal overholdes.  
Enhver endring hhv. ombygging av tilhengerfestet er forbudt. De medfører at driftstillatelsen opphører.  
**Isolermasse hhv. understellsbeskyttelse** på bilen - hvis det finnes - i området for bæreflatene på tilhengerfestet skal **fjernes**.  
Tilhengerfestet tjener til å trekke tilhengere som er utstyrt med kulekoplinger og for drift av lastbærere som er godkjent for montering på koplingskulen. Annen bruk er forbudt.  
På kjøretøy med **parkeringshjelpssystem** kan det oppstå **feilfunksjon** i systemet når tilhengerfestet er montert, ettersom enkelte deler (kulestang, koplingskule) kan befinne seg innenfor følerens registreringsområde. I slike tilfeller må følerens registreringsområde tilpasses eller parkeringshjelpssystemet deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfeste med avtakbar eller dreibar kulestang vil en ev. feilfunksjon opphøre når kulestangen fjernes fra driftsstillingen. Endringer forbeholdes.

**NL** Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.  
Elke wijziging c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar en heeft bovendien het vervallen van de typegoedkeuring ten gevolge.  
**Isolatiemassa resp. bodembescherming** aan het voertuig - indien aanwezig - in de buurt van de steunvlakken van de trekhaak **verwijderen**.  
De trekhaak is bedoeld voor het trekken van aanhangwagens, die met trek kogelkoppen uitgerust zijn en voor het gebruik van lastdragers die voor montage op de trekhaak goedgekeurd zijn. Het gebruik voor hiervan afwijkende doeleinden is niet toegestaan.  
Bij auto's met **parkeerassistent** kunnen er na het monteren van de trekhaak **storingen** optreden, omdat onderdelen (kogelstang, koppelkogel) binnen het waarnemingsbereik van de sensoren kunnen liggen. In dit geval moet u het waarnemingsbereik veranderen of de parkeerassistent buiten werking stellen. Bij gebruikmaking van trekhaken met afneembare c.q. draaibare kogelstangen zijn er geen storingen te verwachten, als u de kogelstang uit zijn functiepositie haalt. Wijzigingen voorbehouden.

**PL** Należy przestrzegać przepisów krajowych dotyczących odbioru technicznego urządzeń pomocniczych.  
Niedopuszczalne jest wprowadzanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji haka holowniczego. Prowadzi to do wygaśnięcia świadectwa homologacyjnego haka.  
**Masę izolacyjną wzgl. środek konserwujący podwozie** w miejscu przylegania haka holowniczego należy usunąć.  
Hak holowniczy służy do holowania przyczep wyposażonych w zaczepy kulowe oraz do eksploatacji urządzeń nośnych przystosowanych do transportu drogowego i posiadających homologację na montowanie ich na kulowych hakach holowniczych. Zabronione jest użytkowanie haka w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.  
Po zamontowaniu haka w pojazdach wyposażonych w **czujniki cofania** system kontroli odstępów może działać **nieprawidłowo**, ponieważ elementy haka (drażek kulowy, głowica kulowa) mogą znajdować się w obszarze kontrolowanym przez czujniki. W tym przypadku należy odpowiednio zmienić obszar kontrolowany przez czujniki lub dezaktywować system kontroli odstępów. Haki holownicze ze zdejmowanym lub odchylanym drążkiem kulowym umożliwiają uniknięcie nieprawidłowości w działaniu systemu kontroli odstępów poprzez usunięcie drążka kulowego z położenia roboczego. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.

**S**

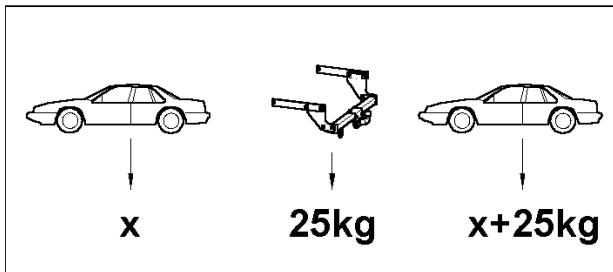
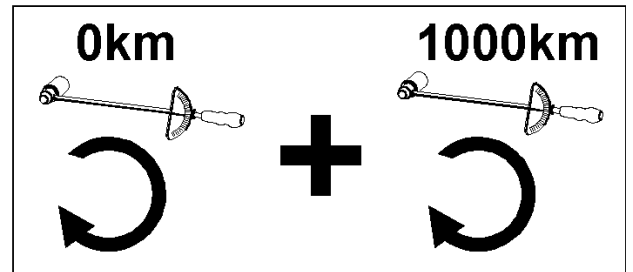
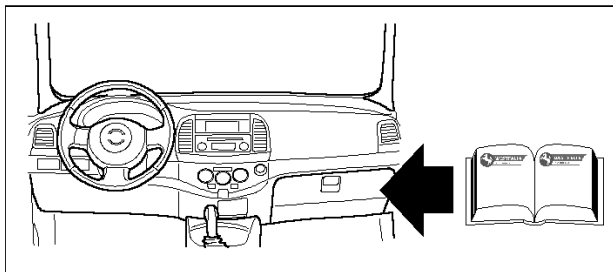
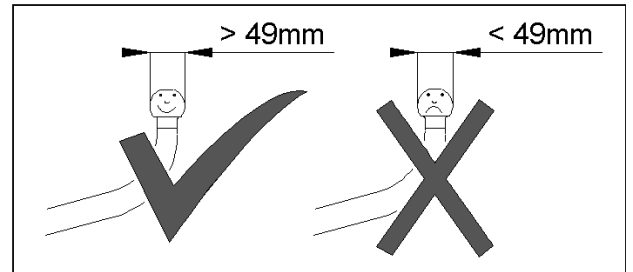
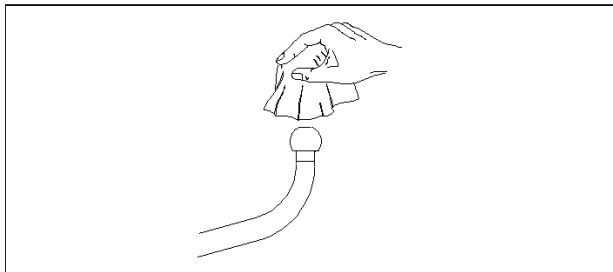
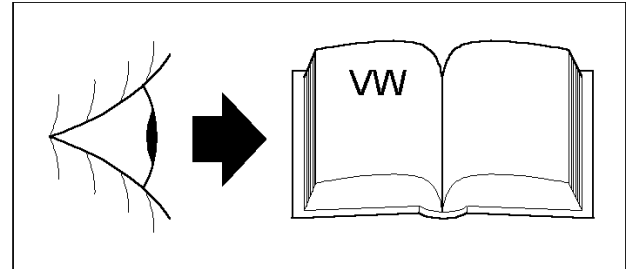
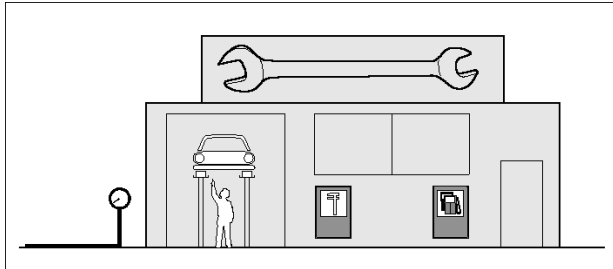
Nationella direktiv beträffande monteringen ska beaktas.

Det är förbjudet att göra ändringar eller ombyggnader på dragkroken. Detta leder till att typgodkännandet dras in.

**Tag bort isoleringsmassan eller underplåtens skyddsbeläggning** (om sådan finns) från bilen i området kring dragkrokens anliggningsytor.

Dragkroken är avsedd för att dra släpvagnar, som är utrustade med dragkulkopplingar, samt för lasthållare (exempelvis festsättning av cykelställ), som är tillåtna för montering på dragkroken. All annan användning är förbjuden.

Vid fordon med **parkeringshjälp** kan **felaktiga funktioner** förekomma efter att draganordningen monterats, eftersom det finns risk för att vissa delar (dragkilstång, kopplingskula) ligger inom sensorernas avkänningsområde. I sådana fall bör avkänningsområdet anpassas eller parkeringshjälpen avaktiveras. Om draganordningar med avtagbara eller svängbara kulstänger används, kan inga felaktiga funktioner förväntas efter att dragkilstången har tagits ut ur driftläget. Med förbehåll för ändringar.



- D** An diese Anhängervorrichtung können weitere Anhängervorrichtungen oder Wechselplattensysteme (z.B. der Klasse F) und/oder Kupplungskugeln mit Halterung (z.B. der Klasse A50-1, A50-X usw.) und/oder selbsttätige Bolzenkupplungen (z.B. Klasse C50, S usw.) montiert werden.
- Der Abstand des Kuppelpunktes der Kupplungskugel mit Halterung oder der Bolzenkupplung darf mindestens 70 mm und maximal 150 mm von der Anschraubfläche nach hinten betragen, sowie von den unteren Befestigungspunkten „b“ mindestens 26 mm nach oben und maximal 100 mm nach oben betragen.
- Diese Anhängervorrichtung ist serienmäßig mit der Kupplungskugel mit Halterung Klasse A50-X, Typ TB-1, Genehmigungsnummer nach Richtlinie 94/26/EG: e6 00-0101, maximaler D-Wert: 17 kN, maximale Stützlast: 200 kg ausgerüstet.
- Falls hier andere Bauteile montiert werden, die Herstellervorgaben in den entsprechenden Montageanleitungen beachten und für ausreichende Schraubenlängen sorgen.
- CZ** Na toto závěsné zařízení smí být namontována další závěsná zařízení nebo systémy výměnných destiček (např. třídy F) a / nebo spojkové hlavice s držákem (např. třídy A50-1, A50-X atd.) a / nebo samočinné čepové spojky (např. třídy C50, S atd.).
- Odstup připojovacího bodu spojkové hlavice s držákem nebo čepové spojky smí činit minimálně 70 mm a maximálně 150 mm od plochy našroubování směrem dozadu a rovněž od spodních upevňovacích bodů „b“ minimálně 26 mm nahoru a maximálně 100 mm nahoru.
- Toto závěsné zařízení je sériově vybaveno spojkovou koulí s držákem třídy A50-X, typ TB-1, číslo schválení podle směrnice 94/26/EG: e6 00-0101, maximální hodnota D: 17 kN, maximální opěrné zatížení: 200 kg.
- Pokud zde budou namontovány jiné komponenty, respektovat zadání výrobce v příslušných montážních pokynech a postarat se o dostatečné délky šroubů.
- DK** På dette anhængertræk kan der monteres flere anhængertræk eller systemer med udskiftelige plader (fx i klasse F) og/eller koblingskugler med holder (fx i klasse A50-1, A50-X osv.) og/eller automatisk låsende koblingsbolte (fx klasse C50, S osv.)
- Afstanden fra koblingspunktet i koblingskuglen med holder eller i koblingsbolten skal fra fastskruningsfladen være mindst 70 mm og højst 150 mm bagtil, og afstanden fra de øverste befæstigelsespunkter „b“ nedadtil skal mindst være 26 mm og højst 100 mm.
- Dette anhængertræk er som standard udstyret med koblingskugle med holder i klasse A50-X, type TB-1, godkendelsesnummer iht. direktiv 94/26/EF: e6 00-0101, maks. D-værdi: 17 kN, maks. støttestelast: 200 kg.
- Hvis der monteres andre komponenter her, skal producentforskrifterne i de pågældende montagevejledninger overholdes og der skal sørges for tilstrækkelige skrue længder.
- E** En este dispositivo de enganche se puede montar otros dispositivos de enganche o sistemas de discos de cambio (p. ej. de la clase F) y/o bolas de acoplamiento con soporte (p. ej. de la clase A50-1, A50-X) y/o acoplamientos de pernos automáticos (p. ej. de la clase C50, S).
- La distancia del punto de acoplamiento de la bola de acoplamiento con soporte o del acoplamiento de perno puede tener hacia atrás como mínimo 70 mm y como máximo 150 mm a partir de la superficie de atornillar, y debe tener hacia arriba como mínimo 26 mm y como máximo 100 mm a partir de los puntos de fijación inferiores “b”.
- Este dispositivo de enganche lleva de serie la bola de acoplamiento con soporte de la clase A50-X, tipo TB-1, número de permiso según la Directiva 94/26/CE: e6 00-0101, valor D máximo: 17 kN, carga de apoyo máxima: 200 kg.
- Si aquí se montan otros componentes, hay que seguir las indicaciones del fabricante contenidas en las correspondientes instrucciones de montaje y cuidar que haya suficiente longitud de atornillado.
- F** Il est possible de monter d'autres attelages ou systèmes à plaques interchangeables (p. ex. de la classe F) et/ou des boules d'attelage avec support (p. ex. de la classe A50-1, A50-X etc.) et/ou des attelages à boulon automatiques (p. ex. de la classe C50, S etc.) sur cet attelage.
- L'écart entre le point coupleur de la boule d'attelage avec son support ou de l'attelage à boulon et la surface de contact doit être au minimum de 70 mm et au maximum de 150 mm vers l'arrière, et des points de fixation „b“, au minimum de 26 mm vers le haut et au maximum de 100 mm vers le haut.
- Cet attelage est équipé de série de la boule d'attelage avec support, classe A50-X, type TB-1, numéro d'homologation selon la directive 94/26/CE: e6 00-0101, effort sur timon maximal : 17 kN, charge d'appui maximale : 200 kg.
- Si, à cet endroit, d'autres composants doivent être montés, tenir compte des instructions contenues dans les notices de montage fournies par le fabricant et veiller à une longueur de vis suffisante.
- FIN** Tähän ripustuslaitteeseen voidaan asentaa muita ripustuslaitteita tai vaihtolevyjärjestelmiä (esim. F-luokan) ja / tai pidikkeellä (esim. luokan A50-1, A50-X jne.) varustettuja vetonuppeja, ja/tai itsetoimisia pulttikiytimiä (esim. luokan C50, S jne.).
- Pidikkeellä varustetun vetonupin tai pulttikiytimen kytkinpisteen etäisyys ruuvauskohdasta saa olla takasuuntaan vähintään 70 mm ja korkeintaan 150 mm sekä alimmista kiinnityspisteistä „b“ vähintään 26 mm ja korkeintaan 100 mm yläsuuntaan.
- Tämä vetolaite on asennettu sarjanmukaisesti vetonupilla, jossa on luokan A50-X pidike, tyyppi TB-1, hyväksyntänumero ohjesäännön 94/26/EY: e6 00-0101 mukainen, maksimi D-arvo: 17 kN, maksimitukikuormitus: 200 kg.
- Jos tähän asennetaan muita rakenneosia, on huomioitava valmistajan antamat tiedot sekä huolehdittava siitä, että ruuvit ovat riittävän pituiset.
- GB** Further towing devices or plate change systems (e.g. class F) and / or coupling balls with bracket (e.g. class A50-1, A50-X, etc.) and / or automatic drawbar couplings (e.g. class C50, S, etc.) can be attached to this tow bar.
- The rear distance of the coupling point of the coupling ball with bracket or the drawbar coupling from the attachment surface can be min. 70 mm and max. 150 mm; the upward distance from the lower attachment points “b” can be min. 26 mm and max. 100 mm.
- This tow bar is equipped with a coupling ball with bracket (class A50-X, type TB-1, approval number in accordance with Directive 94/26/EC: e6 00-0101, max. D value: 17.0 kN, max. load on the coupling device: 200 kg) as standard.
- If other components are to be fitted here, always observe the manufacturer's specifications in the respective assembly instructions and ensure that all the bolts have the correct length.

- GR** Στη διάταξη ζεύξης αυτή μπορούν να συναρμολογηθούν και άλλες διατάξεις ζεύξης ή συστήματα αλλαγής πλακών (π.χ. της κατηγορίας F) και/ ή σφαίρες ζεύξης με συγκρατητήρα (π.χ. της κατηγορίας A50-1, A50-X κλπ.) και/ ή αυτόματα μπουλόνια ζεύξης (π.χ. κατηγορία C50, S κλπ.).  
Η απόσταση του σημείου ζεύξης της σφαίρας ζεύξης με συγκρατητήρα ή του μπουλονιού ζεύξης πρέπει να είναι τουλάχιστον 70 mm και 150 mm το ανώτερο από την επιφάνεια βιδώματος προς τα πίσω, καθώς και στα κάτω σημεία στερέωσης „b“ τουλάχιστον 26 mm και 100 mm κατά το μέγιστο προς τα πάνω.  
Αυτή η διάταξη ρυμούλκησης εξοπλίζεται με μια σφαίρα ζεύξης με συγκρατητήρα της κατηγορίας A50-X, του τύπου TB-1, αριθμός επικύρωσης κατά την Οδηγία 94/26/EG: e6 00-0101, μέγιστη τιμή πίεσης: 17 kN, μέγιστο φορτίο: 200 kg.  
Σε περίπτωση που μοντάρονται άλλα εξαρτήματα, πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές του κατασκευαστή στις αντίστοιχες οδηγίες συναρμολόγησης και να χρησιμοποιούνται βίδες με επαρκή μήκος.
- I** Su questo gancio di traino possono essere montati altri ganci di traino o sistemi a lastre intercambiabili (ad es. quello della classe F) e/o ganci di traino a sfera con supporto (ad es. quelli della classe A50-1, A50-X ecc.) e/o giunti a pioli automatici (ad es. classe C50, S ecc.).  
La distanza del punto di accoppiamento del gancio di traino a sfera con supporto o del giunto a pioli deve essere compresa tra un minimo di 70 mm e un massimo di 150 mm dalla superficie di fissaggio verso la parte posteriore, e dai punti di fissaggio inferiori „b“ verso l'alto come minimo di 26 mm e come massimo di 100 mm.  
Il presente gancio di traino è equipaggiato di serie col gancio di traino a sfera con supporto classe A50-X, tipo TB-1, numero di omologazione secondo la direttiva 94/26/CE: e6 00-0101, valore D massimo: 17 kN, carico di appoggio massimo: 200 kg.  
Se vengono montati diversi componenti, osservare quanto indicato dal produttore nelle corrispondenti istruzioni di montaggio e accertarsi che le viti abbiano una lunghezza sufficiente.
- N** På dette tilhengerfestet kan det monteres ytterligere tilhengerfester eller systemer med utskiftbare plater (f.eks. klasse F) og / eller koplingskuler med feste (f.eks. klasse A50-1, A50-X osv.) og / eller automatiske boltkoplinger (f.eks. klasse C50, S osv.).  
Avstanden fra koplingspunktet til koplingskulan med feste eller boltkoplingen fra fastskruingsflaten og bakover skal være minst 70 mm og maks 150 mm. Fra de nedre festepunktene ”b” skal avstanden oppover være minst 26 mm og maks 100 mm.  
Dette tilhengerfestet er som standard utstyrt med koplingskule med holder i klasse A50-X, type TB-1, godkjent i henhold til direktiv 94/26/EF med godkjeningsnummer: e6 00-0101, maksimal D-verdi: 17 kN, maksimal støttelast: utstyrt for 200 kg.  
Ved montering av andre komponenter skal du følge anvisningene fra produsenten i monteringsveiledningen og sørge for at du bruker lange nok skruer.
- NL** Op deze trekhaak kunnen ook andere trekhaken of wisselplaatsystemen (bijv. van klasse F) en/of koppelkogels met bevestiging (bijv. van klasse A50-1, A50-X enz.) en/of automatische penkoppelingen (bijv. klasse C50, S enz.) gemonteerd worden.  
De afstand van het koppelpunt van de koppelkogel met bevestiging of van de penkoppeling van het schroefvlak naar achteren toe mag minstens 70 mm en maximaal 150 mm bedragen en van de onderste bevestigingspunten „b“ naar boven toe minstens 26 mm en maximaal 100 mm naar boven toe.  
Deze trekhaak is standaard uitgerust met de koppelkogel met bevestiging klasse A50-X, type TB-1, keuringsnummer volgens de richtlijn 94/26/EG: e6 00-0101, maximale D-waarde: 17 kN, maximale steunlast: 200 kg.  
Als u hiervoor andere onderdelen monteert, dient u zich te houden aan de informatie van de fabrikant zoals vermeld in de desbetreffende montagehandleidingen en dient u er voor te zorgen dat u schroeven gebruikt van voldoende lengte.
- PL** Do tej ramy można zamontować inne urządzenia sprzęgające lub systemy wymiennej płyty (np. klasy F) i / lub głowice kulowe z uchwytem (np. klasy A50-1, A50-X itp.) i / lub samoczynne sprzęgła palcowe (np. klasy C50, S itp.).  
Tylna odległość punktu sprzęgowego głowicy kulowej z uchwytem lub sprzęgła palcowego od powierzchni mocowania musi wynosić min. 70 mm i maks. 150 mm; górna odległość od dolnych punktów mocowania „b” musi wynosić min. 26 mm i maks. 100 mm.  
Hak holowniczy standardowo wyposażony jest w głowicę kulową z uchwytem klasy A50-X, typ TB-1, numer homologacji według dyrektywy 94/26/WE: e6 00-0101, maksymalna wartość D: 17 kN, maksymalne obciążenie haka holowniczego: 200 kg.  
Jeśli montowane są w tym miejscu inne elementy, należy przestrzegać wymagań producenta podanych w odpowiednich instrukcjach montażu oraz użyć śrub o dostatecznej długości.
- S** Vid denna draganordning kan ytterligare draganordningar eller vändskivesystem (t ex klass F) och / eller koplingskuler inkl. hållare (t ex klass A50-1, A50-X osv.) och / eller automatiska bultkopplingar (t ex klass C50, S osv.) monteras.  
Avståndet mellan koplingspunkten vid koplingskulan inkl. hållare och bultkopplingen ska uppgå till minst 70 mm och högst 150 mm från den bakre fastskruvningssytan, samt minst 26 mm uppåt och högst 100 mm uppåt från de undre fästpunkterna „b”.  
Denna draganordning är seriemässigt utrustad med koplingskulan inkl. hållare klass A50-X, typ TB-1, tillstandsnummer enligt direktiv 94/26/EG: e6 00-0101, maximalt D-värde: 17 kN, maximal stödlast: 200 kg.  
Om andra konstruktionsdelar ska monteras här, beakta tillverkarens instruktioner i monteringsanvisningarna och se till att skruvlängden är tillräcklig.

# D

## Montageanleitung:

- 1.) Die Winkel **3** und **4** bei "a" mit den Schrauben M10x100, Scheiben 30x10,5x3 und Muttern M10 an das Grundteil **1** lose anschrauben.
- 2.) Die Laschen **7** in die Längsträger schieben. Die Distanzen **6** und die Platten **5** von außen an den Längsträger legen und bei "c" mit Schrauben M12x1,5x70 und Scheiben 13x24x2,5 lose anschrauben. Lasche bei "d" mit den Schrauben M12x1,5x35 und Scheiben 13x24x2,5 lose anschrauben.
- 3.) Das Grundteil **1** bei "e" mit den Schrauben M10x35, Scheiben 10,5x30x3 und Muttern M10 an die Platten **5** lose anschrauben.
- 4.) Die Kugelplatte **2** bei "b" mit den Schrauben M16x50, Scheiben 17x30x3 und Muttern M16 lose anschrauben.
- 5.) Die Anhängervorrichtung ausrichten und die Schrauben M12 bei "c" und "d" mit einem Anziehdrehmoment von **95 Nm** festschrauben.

Die Schrauben M10 bei "e" mit einem Anziehdrehmoment von **40 Nm** festschrauben.  
Die Schrauben M10 bei "a" mit einem Anziehdrehmoment von **55 Nm** festschrauben.  
Die Schrauben M16 bei "b" mit einem Anziehdrehmoment von **170 Nm** festschrauben.

Änderungen vorbehalten.

# CZ

## Montážní návod:

- 1.) Úhelníky **3** a **4** u "a" volně přišroubovat na základní **1** díl šrouby M10x100, podložkami 30x10,5x3 a maticemi M10.
- 2.) Žebra **7** zasunout do podélných nosníků. Distanční podložky **6** a desky **5** položit zvnějšku na podélný nosník a u "c" volně přišroubovat šrouby M12x1,5x70 a podložkami 13x24x2,5. Žebro u "d" volně přišroubovat šrouby M12x1,5x35 a podložkami 13x24x2,5.
- 3.) Základní díl **1** u "e" volně přišroubovat na desky **5** šrouby M10x35, podložkami 10,5x30x3 a maticemi M10.
- 4.) Kulovou desku **2** u "b" volně přišroubovat šrouby M16x50, podložkami 17x30x3 a maticemi M16.
- 5.) Vyrovnat závěsné zařízení a šrouby M12 u "c" a "d" utáhnout utahovacím kroutícím momentem **95 Nm**.

Šrouby M10 u "e" utáhnout utahovacím kroutícím momentem **40 Nm**.  
Šrouby M10 u "a" utáhnout utahovacím kroutícím momentem **55 Nm**.  
Šrouby M16 u "b" utáhnout utahovacím kroutícím momentem **170 Nm**.

Změny vyhrazeny.



## Montagevejledning:

- 1.) Skru vinklerne **3** og **4** løst fast på grunddelen **1** ved "**a**" med skruerne M10x100, skiverne 30x10,5x3 og møtrikkerne M10.
- 2.) Stik laskerne **7** ind i længdevangerne. Læg afstandsstykkerne **6** og pladerne **5** udefra op til længdevangerne og skru dem løst fast ved "**c**" med skruerne M12x1,5x70 og skiverne 13x24x2,5. Skru lasken løst fast ved "**d**" med skruerne M12x1,5x35 og skiverne 13x24x2,5.
- 3.) Skru grunddelen **1** løst fast til pladerne **5** ved "**e**" med skruerne M10x35, skiverne 10,5x30x3 og møtrikkerne M10.
- 4.) Skru kuglepladen **2** løst fast ved "**b**" med skruerne M16x50, skiverne 17x30x3 og møtrikkerne M16.
- 5.) Ret anhængertrækket ind og skru skruerne M12 fast ved "**c**" og "**d**" med et tilspændingsmoment på **95 Nm**.

Skru skruerne M10 fast ved "**e**" med et tilspændingsmoment på **40 Nm**.  
 Skru skruerne M10 fast ved "**a**" med et tilspændingsmoment på **55 Nm**.  
 Skru skruerne M16 fast ved "**b**" med et tilspændingsmoment på **170 Nm**.

Ret til ændringer forbeholdes.

## Instrucciones de montaje:

- 1.) En "**a**" atornille sin apretar los ángulos **3** y **4** a la pieza base **1** con los tornillos M10x100, las arandelas 30x10,5x3 y las tuercas M10.
- 2.) Inserte las orejas **7** en los largueros. Desde afuera, coloque en los largueros los distanciadores **6** y las placas **5**; y en "**c**" atornille sin apretar con los tornillos M12x1,5x70 y las arandelas 13x24x2,5. Atornille sin apretar la oreja en "**d**" con los tornillos M12x1,5x35 y las arandelas 13x24x2,5.
- 3.) En "**e**" atornille sin apretar la pieza base **1** en las placas **5** con los tornillos M10x35, las arandelas 10,5x30x3 y las tuercas M10.
- 4.) Atornille sin apretar la placa de bola **2** en "**b**" con los tornillos M16x50, las arandelas 17x30x3 y las tuercas M16.
- 5.) Alinee el dispositivo de enganche y apriete firmemente los tornillos M12 en "**c**" y "**d**" con un par de apriete de **95 Nm**.

Apriete firmemente los tornillos M10 en "**e**" con un par de apriete de **40 Nm**.  
 Apriete firmemente los tornillos M10 en "**a**" con un par de apriete de **55 Nm**.  
 Apriete firmemente los tornillos M16 en "**b**" con un par de apriete de **170 Nm**.

Nos reservamos el derecho a realizar cambios.

# F

## Instructions de montage :

- 1.) Visser, sans serrer, les équerres **3** et **4** au niveau de "a" avec les vis M10x100, les rondelles 30x10,5x3 et les écrous M10 sur l'élément de base **1**.
- 2.) Engager les attaches **7** dans les longerons. Placer les pièces d'écartement **6** et les plaques **5**, depuis l'extérieur, sur les longerons et visser, sans serrer, au niveau de "c" avec les vis M12x1,5x70 et les rondelles 13x24x2,5. Visser, sans serrer, l'attache au niveau de "d" avec les vis M12x1,5x35 et les rondelles 13x24x2,5.
- 3.) Visser, sans serrer, l'élément de base **1** au niveau de "e" avec les vis M10x35, les rondelles 10,5x30x3 et les écrous M10 sur les plaques **5**.
- 4.) Visser, sans serrer, la plaque-support de rotule **2** au niveau de "b" avec les vis M16x50, les rondelles 17x30x3 et les écrous M16.
- 5.) Positionner le dispositif d'attelage et visser à fond les vis M12 au niveau de "c" et de "d" au couple de serrage de **95 Nm**.

Visser les vis M10 au niveau de "e" au couple de serrage de **40 Nm**.

Visser les vis M10 au niveau de "a" au couple de serrage de **55 Nm**.

Visser les vis M16 au niveau de "b" au couple de serrage de **170 Nm**.

Sous réserve de modifications.

# FIN

## Asennusohjeet:

- 1.) Kulmat **3** ja **4** ruuvataan löysästi kiinni kantaosan **1** kohdassa "a" M10x100 ruuveilla, 30x10,5x3 prikoilla ja M10 muttereilla.
- 2.) Nipat **7** työnnetään pitkittäiskannattimiin. Välikeholkit **6** ja levyt **5** asetetaan ulkopäin pitkittäiskannattimiin ja kierretään löysästi kiinni kohdassa "c" ruuveilla M12x1,5x70 prikoilla 13x24x2,5. Nippa kierretään löysästi kiinni kohdassa "d" ruuveilla M12x1,5x35 ja prikoilla 13x24x2,5.
- 3.) Kantaosa **1** kierretään löysästi levyihin **5** kiinni kohdassa "e" ruuveilla M10x35, prikoilla 10,5x30x3 ja muttereilla M10.
- 4.) Kuulalevy **2** ruuvataan kevyesti kiinni kohdassa "b" M16x50 ruuveilla, 17x30x3 prikoilla ja M16 muttereilla.
- 5.) Ripustuslaite suoristetaan ja ruuvit M12 kierretään kiinni **95 Nm**:n kiristysväntömomentilla kohdassa kiinni kohdassa "c" ja "d".

Ruuvit M10 ruuvataan kiinni kohdassa "e" **40 Nm**:n väntömomentilla.

Ruuvit M10 ruuvataan kiinni kohdassa "a" **55 Nm**:n väntömomentilla.

Ruuvit M16 ruuvataan kiinni kohdassa "b" **170 Nm**:n väntömomentilla.

Muutosoikeus pidätetään.

## Operating Instructions:

- 1.) Loosely attach the brackets **3** and **4** to the base part **1** at point “**a**” using the M10x100 bolts, 30x10.5x3 washers and M10 nuts.
- 2.) Insert the shackles **7** in the chassis beam. Place the spacers **6** and plates **5** from the outside onto the chassis beam and loosely attach them at point “**c**” using the M12x1.5x70 bolts and 13x24x2.5 washers. Loosely attach the shackle at point “**d**” using the M12x1.5x35 bolts and 13x24x2.5 washers.
- 3.) Loosely attach the base part **1** to the plates **5** at point “**e**” using the M10x35 bolts, 10.5x30x3 washers and M10 nuts.
- 4.) Loosely attach the ball plate **2** at point “**b**” using the M16x50 bolts, 17x30x3 washers and M16 nuts.
- 5.) Align the towing device and tighten the M12 nuts at point “**c**” and “**d**” with a tightening torque of **95 Nm**.

Tighten the M10 bolts at point “**e**” with a tightening torque of **40 Nm**.

Tighten the M10 bolts at point “**a**” with a tightening torque of **55 Nm**.

Tighten the M16 bolts at point “**b**” with a tightening torque of **170 Nm**.

Subject to alteration.

## Οδηγίες συναρμολόγησης:

- 1.) Στερεώστε χαλαρά τις γωνίες **3** και **4** στο σημείο “**a**” με τις βίδες M10x100, τις ροδέλες 30x10,5x3 και τα παξιμάδια M10 στο βασικό τμήμα **1**.
- 2.) Σπρώξτε τις θηλιές **7** μέσα στους διαμήκεις δοκούς. Τοποθετήστε τα τεμάχια τήρησης απόστασης **6** και τις πλάκες **5** από την εξωτερική πλευρά στο διαμήκη δοκό και στερεώστε τα χαλαρά στο σημείο “**c**” με τις βίδες M12x1,5x70 και τις ροδέλες 13x24x2,5. Στερεώστε τη θηλιά χαλαρά στο σημείο “**d**” με τις βίδες M12x1,5x35 και τις ροδέλες 13x24x2,5.
- 3.) Στερεώστε χαλαρά το βασικό τμήμα **1** στο σημείο “**e**” με τις βίδες M10x35, τις ροδέλες 10,5x30x3 και τα παξιμάδια M10 στις πλάκες **5**.
- 4.) Στερεώστε χαλαρά την πλάκα σφαίρας **2** στο σημείο “**b**” με τις βίδες M16x50, τις ροδέλες 17x30x3 και τα παξιμάδια M16.
- 5.) Ευθυγραμμίστε τη διάταξη ρυμούλκησης και σφίξτε τις βίδες M12 στα σημεία “**c**” και “**d**” με ροπή στρέψης σύσφιξης **95 Nm**.

Σφίξτε τις βίδες M10 στο σημείο “**e**” με ροπή στρέψης σύσφιξης **40 Nm**.

Σφίξτε τις βίδες M10 στο σημείο “**a**” με ροπή στρέψης σύσφιξης **55 Nm**.

Σφίξτε τις βίδες M16 στο σημείο “**b**” με ροπή στρέψης σύσφιξης **170 Nm**.

Με την επιφύλαξη αλλαγών.

# I

## Istruzioni di montaggio:

- 1.) Avvitare gli angoli **3** e **4** in “**a**” senza stringere con le viti M10x100, le rondelle 30x10,5x3 e i dadi M10 al componente di base **1**.
- 2.) Infilare i coprigiunti **7** nei portacarichi. Porre i distanziatori **6** e le piastre **5** dall'esterno sui portacarichi e avvitare senza stringere in “**c**” con le viti M12x1,5x70 e le rondelle 13x24x2,5. Avvitare il coprigiunto in “**d**” senza stringere con le viti M12x1,5x35 e le rondelle 13x24x2,5.
- 3.) Avvitare il componente di base **1** in “**e**” senza stringere con le viti M10x35, le rondelle 10,5x30x3 e i dadi M10 alle piastre **5**.
- 4.) Avvitare la piastra con il gancio di traino a sfera **2** in “**b**” con le viti M16x50, le rondelle 17x30x3 e i dadi M16.
- 5.) Orientare il gancio di traino e stringere saldamente con le viti M12 in “**c**” e “**d**” con una coppia di serraggio di **95 Nm**.

Stringere saldamente le viti M10 in “**e**” con una coppia di serraggio di **40 Nm**.

Stringere saldamente le viti M10 in “**a**” con una coppia di serraggio di **55 Nm**.

Stringere saldamente le viti M16 in “**b**” con una coppia di serraggio di **170 Nm**.

Con riserva di modifiche.

# N

## Monteringsanvisning:

- 1.) Sku vinklene **3** og **4** løst fast til grunddelen **1** i “**a**” ved hjelp av skruene M10x100, skivene 30x10,5x3 og mutterne M10.
- 2.) Skyv laskene **7** inn i de langsgående bjelkene. Legg avstandsskivene **6** og platene **5** på yttersiden av de langsgående bjelkene og skru dem løst fast i “**c**” med skruene M12x1,5x70 og skivene 13x24x2,5. Skru lasken løst fast i “**d**” med skruene M12x1,5x35 og skivene 13x24x2,5.
- 3.) Skru grunddelen **1** løst fast til platene **5** i “**e**” ved hjelp av skruene M10x35, skivene 10,5x30x3 og mutterne M10.
- 4.) Skru kuleplaten **2** løst fast i “**b**” med skruene M16x50, skivene 17x30x3 og mutterne M16.
- 5.) Juster tilhengerfestet og stram skruene M12 i “**c**” og “**d**” med et tiltrekkingmoment på **95 Nm**.

Stram skruene M10 i “**e**” med et tiltrekkingmoment på **40 Nm**.

Stram skruene M10 i “**a**” med et tiltrekkingmoment på **55 Nm**.

Stram skruene M16 i “**b**” med et tiltrekkingmoment på **170 Nm**.

Endringer forbeholdes.

**Montage-instructies:**

- 1.) Draai de hoekprofielen **3** en **4** bij "a" losjes met de bouten M10x100, ringen 30x10,5x3 en moeren M10 aan het basisdeel **1**.
- 2.) Schuif de verbindingstukken **7** in de langsdraagbalken. Leg de afstandshouders **6** en de platen **5** aan de buitenkant tegen de langsdraagbalken aan en draai ze bij "c" met de bouten M12x1,5x70 en ringen 13x24x2,5 losjes vast. Draai het verbindingstuk bij "d" met de bouten M12x1,5x35 en ringen 13x24x2,5 losjes vast.
- 3.) Draai het basisdeel **1** bij "e" met de bouten M10x35, ringen 10,5x30x3 en moeren M10 losjes aan de platen **5** vast.
- 4.) Draai de kogelplaat **2** bij "b" met de bouten M16x50, ringen 17x30x3 en moeren M16 losjes vast.
- 5.) Stel de trekhaak af en draai de bouten M12 bij "c" en "d" vast met een aandraaimoment van **95 Nm**.

Draai de bouten M10 bij "e" vast met een aandraaimoment van **40 Nm**.

Draai de bouten M10 bij "a" vast met een aandraaimoment van **55 Nm**.

Draai de bouten M10 bij "b" vast met een aandraaimoment van **170 Nm**.

Wijzigingen voorbehouden.

**Instrukcja montażu:**

- 1.) Do elementu podstawowego **1** w punktach "a" przykręcić luźno wsporniki **3** i **4**, używając śrub M10x100, podkładek 30x10,5x3 i nakrętek M10.
- 2.) Nakładki **7** włożyć w podłużnice. Podkładki dystansowe **6** i płytki **5** przyłożyć z zewnątrz do podłużnic i w punktach "c" przykręcić luźno, używając śrub M12x1,5x70 i podkładek 13x24x2,5. W punktach "d" przykręcić luźno nakładkę, używając śrub M12x1,5x35 i podkładek 13x24x2,5.
- 3.) Element podstawowy **1** przykręcić luźno do płytek **5** w punktach "e", używając śrub M10x35, podkładek 10,5x30x3 i nakrętek M10.
- 4.) Płytkę z głowicą kulową **2** przykręcić luźno w punktach "b", używając śrub M16x50, podkładek 17x30x3 i nakrętek M16.
- 5.) Prawidłowo ustawić hak holowniczy i stosując moment dokręcania **95 Nm** dokręcić śruby M12 w punktach "c" i "d".

Śruby M10 dokręcić w punktach "e" stosując moment dokręcania **40 Nm**.

Śruby M10 dokręcić w punktach "a" stosując moment dokręcania **55 Nm**.

Śruby M16 dokręcić w punktach "b" stosując moment dokręcania **170 Nm**.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.



## Monteringsanvisningar:

- 1.) Skruva fast vinklarna **3** och **4** vid "**a**" löst på grunddelen **1** med skruvarna M10x100, brickorna 30x10,5x3 och muttrarna M10.
- 2.) Skjut in tungorna **7** i längsbalkarna. Lägg distansplattorna **6** och plattorna **5** mot längsbalken från utsidan och skruva fast löst vid "**c**" med skruvarna M12x1,5x70 och brickorna 13x24x2,5. Skruva fast tungan löst vid "**d**" med skruvarna M12x1,5x35 och brickorna 13x24x2,5.
- 3.) Skruva fast grunddelen **1** vid "**e**" löst på plattorna **5** med skruvarna M10x35, brickorna 10,5x30x3 och muttrarna M10.
- 4.) Skruva fast kulplattan **2** vid "**b**" löst med skruvarna M16x50, brickorna 17x30x3 och muttrarna M16.
- 5.) Justera in draganordningen och dra åt skruvarna M12 vid "**c**" och "**d**" med ett åtdragningsmoment på **95 Nm**.

Dra åt skruvarna M10 vid "**e**" med ett åtdragningsmoment på **40 Nm**.

Dra åt skruvarna M10 vid "**a**" med ett åtdragningsmoment på **55 Nm**.

Dra åt skruvarna M16 vid "**b**" med ett åtdragningsmoment på **170 Nm**.

Med förbehåll för ändringar.



Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.

Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.

Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.

Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, imagen 30 de la directiva comunitaria 94/20/CE.

L'espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.

Liitteen VII, direktiivin 94/20/EY kuvan 30 mukainen vapaatila on taattava.

The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.

Πρέπει να εξασφαλιστεί ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το Παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/EK.

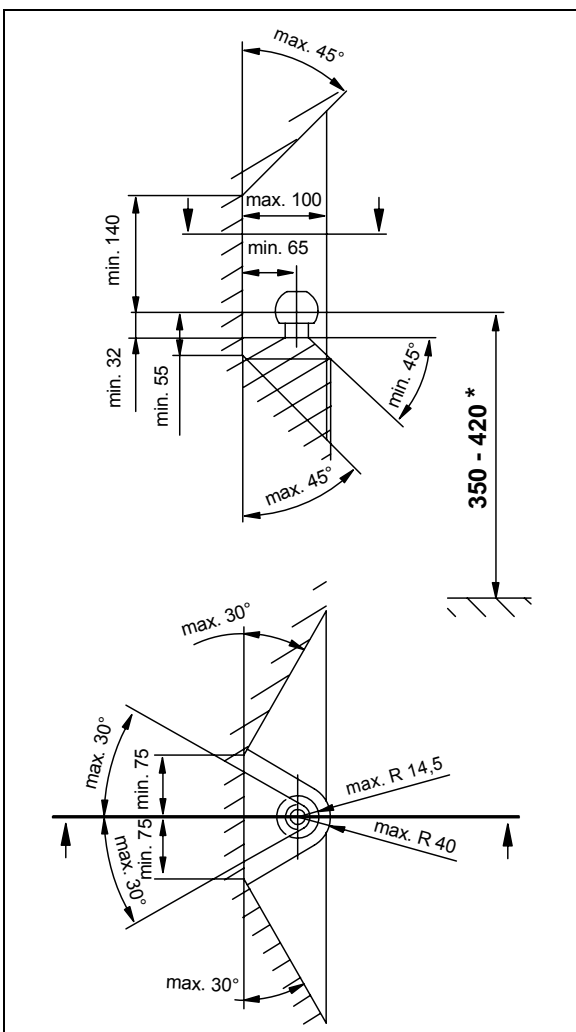
Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.

Frirummet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EØF skal overholdes.

De tussenruimte volgens aanhangsel VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.

Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.

Glappet enligt bilaga VII, bild 30 i direktiv 94/20/EG ska garanteras.



\* bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges

\* při celkové přípustné hmotnosti vozidla

\* ved tilladt totalvægt for køretøjet

\* con peso total autorizado del vehículo

\* pour poids total en charge autorisé du véhicule

\* Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla

\* at gross vehicle weight rating

\* για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος

\* per il peso complessivo ammesso del veicolo

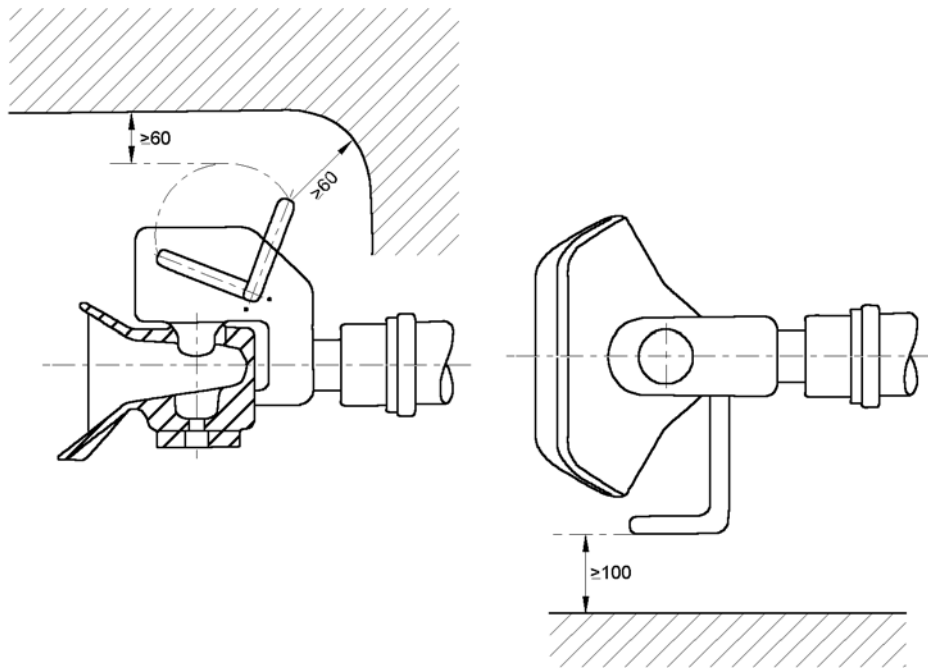
\* ved kjøretøyet's tillatte totalvekt

\* bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig

\* przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu

\* vid fordonets tillåtna totalvikt

- D** Der Handhebelraum von Bolzenkupplungen nach Anhang VII, Abbildung 33 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- CZ** Vůle ruční páky od čepových spojek ve smyslu Přílohy VII, obr. 33 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- DK** Frirommet for håndtaget på bolttræk skal overholdes iht. bilag VII, fig. 33 i direktiv 94/20/EF.
- E** Debe garantizarse el espacio libre de la palanca de maniobra con respecto a los acomplamientos de pernos, conforme al anexo VII, imagen 33 de la directiva comunitaria 94/20/CE.
- F** Assurer un espace libre pour le levier à main des accouplements à boulon conformément à l'annexe VII, illustration 33 de la directive 94/20/CE.
- FIN** Liitteen VII, direktiivin 94/20/EY kuvan 33 mukainen pulttikytkimien käsivivun vapaa väli on taattava.
- GB** The hand lever clearance of the bolt couplings specified in appendix VII, diagram 33 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- GR** Πρέπει να εξασφαλιστεί ο ελεύθερος χώρος σε ράβδους συζεύξεως σύμφωνα με το Παράρτημα VII, εικόνα 33 της Οδηγίας 94/20/ΕΚ.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero della leva a mano dei giunti di accoppiamento a spinotto, secondo l'allegato VII, figura 33 della direttiva 94/20/CE.
- N** Frirommet rundt håndtaket for boltkoblinger etter tillegg VII, figur 33 i direktiv 94/20/EØF skal overholdes.
- NL** De tussenruimte van de handhefboom van boutkoppelingen volgens aanhangsel VII, afbeelding 33 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- PL** Zagwarantować swobodną przestrzeń dla dźwigni ręcznej sprzęgła palcowego zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 33 dyrektywy 94/20/CE.
- S** Håndtagets fria utrymme vid bultkopplingar enligt bilaga VII, bild 33 i direktiv 94/20/EG ska garanteras.





Dispositivo di traino tipo: **321 739**  
Per autoveicolo: **VW T5 Autocarro a cassone**  
Tipo funzionale: **7J0X0, 7J0X0???, 7J0X1, 7J0X1????**

Classe e tipo di attacco: **A50-X**  
Omologazione: **e13\*94/20\*00\*2422**  
Valore D: **13,7 kN**  
Carico verticale max. S: **100 kg**  
Massa rimorchiabile: **vedi carta di circolazione dell'autoveicolo**

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito:

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots \text{kN}$$

dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:**

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo.....è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo.....  
targato .....

timbro e firma  
.....

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.